

出國報告（出國類別：國外開設課程）

德國語言與文化體驗 – 古城特里爾及其周遭



服務機關：政治大學歐語學程

姓名職稱：副教授姚紹基

派赴國家：德國

出國期間：2016/07/24-08/30

報告日期：2016/11/05

摘要

本課程主要開設在德國特里爾大學，為期一個月，主要教學內容為分德語語言教學與德國文化體驗兩部分，對象是政治大學所有科系的學生，參加者需具備基礎德語能力以及對德國的基本認識。語言課程部分由特里爾大學規劃，開設在週一至週五的上午，為期三週。下午及週末另有各種不同類型的文化體驗及交流活動。課程開設的原意是讓沒有長期交換規劃的學生也有體驗國外學習及生活的機會，或者是讓準備長期交換的學生先行熱身。此外，有意參加德語檢定考試者也可考慮在參與本課程之後報考。

目次

目的.....	3
過程.....	3
心得與建議事項.....	19
附件(活動照片).....	26

目的

特里爾位於萊茵河支流莫塞河畔（die Mosel），地處德盧邊界，距法國、比利時也都很近，具多重的多元文化元素。特里爾城歷史悠久，曾為羅馬帝國的西方首邑，直到中世紀都還有其在政治及宗教上的地位。如今居民人數約十萬（連外來的大學生在內），雖說規模不大，但在它德意志的本質之外富含國際色彩。德國這種規模的邊境城市相當適合外國留學生做短期的逗留，一來它沒有大城市的複雜，陌生人可在很短的時間熟悉城市及其大學的各個機能；再者從這裡跨足其他國家，體驗不同歐洲風情相當方便。

本課程自 2008 年起開設，已連續執行 9 年，均由本人帶隊。課程開設的原意是讓沒有長期交換規劃的學生也有體驗國外學習及生活的機會，或者是讓準備長期交換的學生先行熱身。按照過去三年的經驗，許多本系二升三年的同學參與本課程，回國後立即參加德語 B1 檢定，通過率極高。這些有國外經驗的同學之後再前往德國，做一學期或一年交換的比例也很高。對於外系的同學而言，參加本活有助於提升他們學習德語的興趣及動機。

過程

特里爾大學暑期語言班（Internationaler Ferienkurs，簡稱 IFK）自 1972 年創辦至今已有 44 年的歷史。今年的 IFK 共計有 99 位來自 43 個不同國家的學生參加。為了維持參與國家人數的比例均衡，IFK 將每個國家參與的學生人數限制在 15 人。今年來自台灣的 15 位同學之中，有 14 位是來自本校。

有鑑於往年抵達當日，在舟車勞頓之餘，還要處理宿舍入住以及通訊器材等事宜，今年帶隊老師先行啟程處理前置作業，學生抵達之後幾乎可以立刻進入狀況。

課程為期三週，上午（9：15-12：30）都是語言課程，下午及週末另有各式課外活動及文化節目。每週三為「計畫課程」（Projekttag），這一天不是以傳統上課方式在教室裡舉行，而是讓同學在分組選定主題後，到城裡或主題相關地點蒐集資料，製作報告，最後一個星期三進行口頭解說。此外週一至週五下午還有提供初級與中級的語練課程，學生可按照自己的程度自由參加。

以下是特里爾大學安排的課外行程摘要：

08/01：報到：填表格，德國官僚體制初體驗



08/02：分級考試後當天依成績分班，並由 Tutor 帶領認識大學及其周遭環境；歡迎會，市長及校長迎賓致詞及晚宴

08/03：圖書館導覽

08/06：戶外教學：認識莫塞河以及葡萄酒文化



08/07：Trier 城專業導覽



08/11：專題演講（社會系教授 Braun 博士）

08/12：國際美食文化交流



08/13：戶外教學：盧森堡



盧森堡市景



08/15：專題演講（特里爾大學校長、社會系教授 Michael Jäckel 博士）

08/16：Trier 大學專屬葡萄園導覽

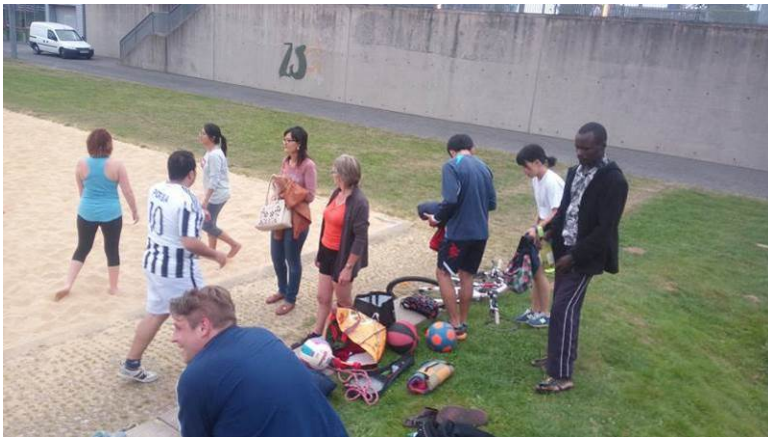


校長領軍介紹葡萄園農務



校長與校酒

08/19：國際學生運動會



08/20：戶外教學：法國小鎮 Metz



08/22：專題演講（日耳曼與文學系教授 Guntermann）

08/23：文學之夜（作家 Frank Meyer 朗讀創作）

08/24：結業考

08/25：專題報告成果發表、頒發結業證書、告別晚會





08/26：搬離宿舍

姚老師的自訂行程

07/31 法蘭克福機場接機。14 小時的長途飛行之後，緊接著是 3 個小時的巴士行程，由法蘭克福機場直奔特里爾。沿途風景驅散了同學們的疲態。



今年課程開始得早，抵達特里爾後，我們只有一天的彈性時間，因此只能在校園及市區逛

逛。下飛機的當天，宿舍安頓好之後，我們先到學校後山的葡萄園散步，從半山腰俯瞰 Trier 的全景。

Trier 大學的後花園：Petrisberg 葡萄園中漫步。我唸書的時候這裡還人煙罕至，才十年的光景，已經變成公園般的休閒場所，附近還形成豪宅區。



特里爾大教堂（Trierer Dom）





教堂拱頂迴廊

科亨堡之旅。科亨堡（Reichsburg Cochem）座落於莫塞河畔，城堡最古老的部分可能在12世紀初就已經建構。從Trier搭火車約50分鐘的車程，交通非常便利，因此是相當受歡迎的觀光勝地。





從古堡俯瞰莫塞河



親切的古堡導覽員

小鎮薩堡 Saarburt 之旅。

我常跟同學說，在村莊小鎮才能體會歐洲真正的悠閒。此一說法在薩堡之旅中得到驗證。薩堡因位於莫塞河支流薩爾河 die Saar 河畔得名，距 Trier 僅 20 分鐘車程。這個居民不到七千人的小鎮在市中心有一座半人工的瀑布，以前人們利用其水位落差來推動磨坊，今日則成為吸引觀光客的景點。在運河旁聽著水聲喝咖啡吃冰淇淋，就是我想帶同學們體驗的悠閒。登上古堡遺跡可以俯瞰薩爾河。





科隆之旅。這是幾乎每年都行程，但我們今年到科隆這一天氣溫驟降，且間歇性大雨滂沱，因此戶外行程大幅縮減。不過不影響同學們逛科隆大教堂以及巧克力博物館的興致。





與漢學系學生烤肉交流聯誼。這個活動今年是第二次舉辦。暑假大學裡通常沒有很多學生，但因為特里爾大學漢學系在八月開設有中文密集班，可謂天賜良機。因為其實在語言班與各國學生互動雖多，但真正與德國人的接觸相對有限。我與漢學系主任 Soffel 教授研究了這一招，促進臺德文化交流。



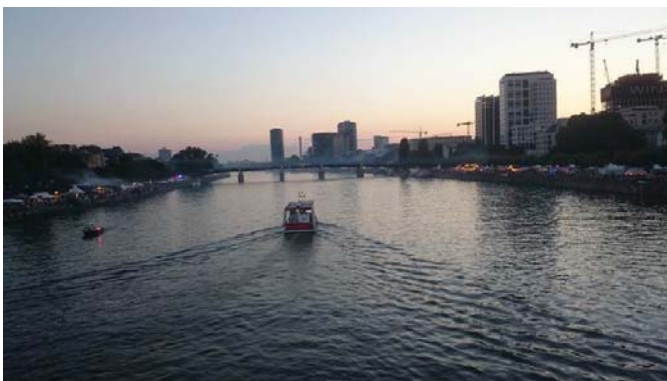
Live 體驗德丁球賽。足球可說是德國的國球，德國的球會制度十分健全，Trier 當地的球隊雖屬第四級，但因其長年的球會傳統，球迷的熱情不輸甲組球隊。雖然就球技而言，自然算不上是一場頂級的球賽。然而讓這些對足球文化認識未深的臺灣同學們，體驗當地球迷激動而明顯主觀的噓聲與歡呼聲，是此項活動的主要目的。我剛好又有當地友人是主場球迷，由他們來解說，球賽更為生動。從進場時的搜身，到球場的香腸及啤酒（或可樂），雖算不上佳餚，卻都是難得的經歷。



我們一大早搬離 Trier 的宿舍，中午便帶著所有家當前往法蘭克福。旅館 check in 之後，我們搭著捷運往城裡出發。法蘭克福市中心的市政廣場 Römer 以及購物街雖已耗去同學們一部分的精力，但博物館河岸節的喧囂卻又如補充能源一般喚醒這些年輕的靈魂。



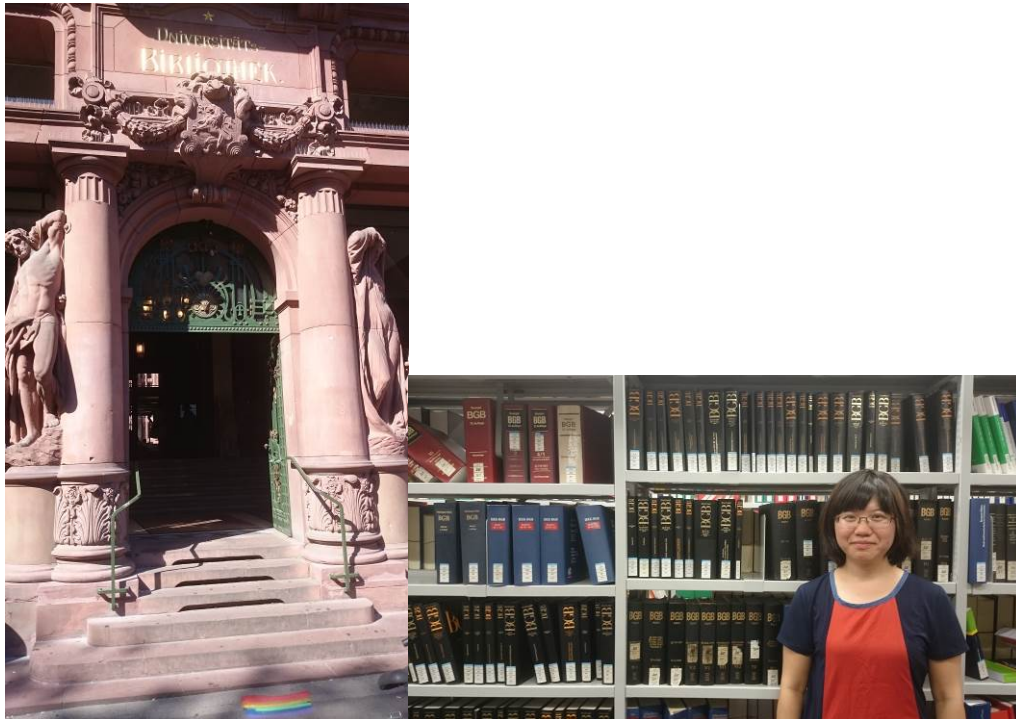
法蘭克福一年一度的盛會：「博物館河岸節」(Museumsuferfest)。每年八月的最後一個週末在法蘭克福就有一個大型節慶—「博物館河岸節」，位於緬因河畔 der Main，人潮從中午就漸漸湧入，太陽下山後，緬因河兩岸綿延數近兩公裡的攤販及現場樂團表演，五光十色，簡直就是一個超級大夜市。與臺灣不同的是，這個夜市充滿了國際味。



烏茲堡 (Würzburg) 一日遊。由於今年在課程結束之後，我們在法蘭克福還有三天的時間，因此我們利用了其中一天的時間，前往參觀一個位於德國心臟地帶的中型城市烏茲堡。從法蘭克福搭乘火車只要 70 分鐘，正好適合一日遊的行程。這個城市我們去年也有來，由於當日天氣與去年同樣炎熱，我們仍只是穿梭在景點之間的蔭涼之處。



海德堡一日遊。來德國的觀光客似乎都要來海德堡走上一遭，但帶團九年，我倒是第一次把學生帶到這裡。對我而言，海德堡大學比鎮上諸多稍嫌做作的觀光景點意義要大多了。



海德堡大學圖書館



學生心得

李尹琦（歐德三）

今年暑假我參與了德國特里爾大學國際參訪交流行程，這是一個非常難得的短期留學經驗，雖然只有短短的一個月，但我的收穫非常的多。舉凡像是學校在一開始使用心的準備分班考，讓我們能依自身的德文程度得到最適合的德文學習方式。此外，在充滿國際化的環境下，我們得以和來自世界各地的學生們一同在班上上課，享受文化交流的愉悅，交換

各國各方面的資訊及知識，拓展自己的國際觀，開闊自己更深一層的視野。而在課後，學校也舉辦了許多能讓我們有機會體驗在地文化或更深入德國文化的活動，像是桌遊活動、到葡萄園採收及品酒等，又或者像是高處眺望城市夜景，德語電影欣賞等，讓我們能把所學結合生活，讓知識變成活的。另外，由於特里爾獨特的地理位置，使我們有機會能到鄰近的國家探訪不同的文化，期間我們就去了盧森堡及法國梅茲，都讓我相當讚嘆歐洲文化之美，也看到了許多不一樣的異國風景。總歸這次的交流行程十分的難得也讓我受益良多，也期許這次的經驗能使自己有更多的動力向自己的目標前進。

許懿晴（歐德三）

這次來到特里爾遊學，對我來說是全新的體驗，用的不是母語，更不是幾乎學了和母語一樣長時間的英文，此外，文化更是一大衝擊，來自各種不同國家的人，同樣說著同一種語言，操著各種口音，雖然有些重到聽不懂，但大家都對交朋友有著強烈的熱情，這股熱情讓我們努力克服語言障礙。讓我最印象深刻的一次是，我們要彼此分享各國的食物，沒想到法國人並不常吃可頌和魚，名牌包也並沒有比較便宜，還有，外國人竟然覺得德國怪異作法的米很好吃！他們絕對沒有吃過台灣米。還有一次跟一個很可愛的日本人說話，用德文加上一些比手畫腳，彼此了解之後的恍然大悟非常有趣，也非常的有成就感。透過彼此分享，我們也知道原來每個國家的差異都那麼大，光是可不可以在街上喝酒，或是交通工具和民生用品的價錢，就可以討論好久。我想，這次學到不只是德文，對各個國家的認識也增加不少。

李怡真（法碩三）

一個月的特里爾遊學之旅正式劃下句點。雖然學德文也有一段時間了，但說實在的，我從沒想過這麼快就有機會到德國去！這短暫的一個月，除了偶爾當個觀光客拍照欣賞美景，更大一部分的時間，是在體驗這裏的生活和文化（例如馬鈴薯料理、各式各樣的優格和麵包），認識來自世界各地的朋友。大多數的同學們都非常友善親切；當然，也有少數同學因為文化隔閡，相處起來不是那麼愉快。剛開始上課的時候，說真的有些焦慮，除了是因為聽不太懂同學們在說什麼之外，另外一點是口說能力不如外國同學流利。此外，偶爾困難的文章閱讀也讓我有些挫折。不過後來總算也漸漸適應了，儘管仍然有些壓力，但這同時也是成長的機會。受到這裡上課氣氛的影響，所以無論講得再爛，都會想把握舉手回答的機會，或是在小組討論時嘗試發表自己的意見。我想這是我這一個月以來，最大的進步。畢竟在台灣的課堂上，除了研究所的課程之外，我們大多習慣處於被動的角色，這樣的課堂小組討論、舉手發言的時間，真的少之又少。這個月的經驗，更加激勵我努力學好德文，希望將來有朝一日再去德國的時候，會比 2016 年 8 月的自己更加進步。

賴嘉昇（歐德三）

在年初時還在考慮是否該參加這次的海外訓練課程，一方面是父母認為大四就要交換而不太同意，另一方面骨子裡的自己希望能增廣見聞、出外做文化交流。最終我還是堅持自己的選擇，踏上這趟收穫非凡的驚奇之旅。

初來乍到的我雖然人生地不熟，但是秉持一顆開朗的心，還是逐漸和其他外國學生變熟，甚至成為朋友，當然也從中收穫許多、體悟許多文化差異的衝擊。

這次最大的衝擊和進步在於：在學校甚至遍及台灣的語言課程，我們常常是被動的，老師教什麼東西我們就吸收什麼，幾乎沒有討論或發問的意願，同學間的分組活動也是應付應付、隨意講幾句就混過去了；但是在德國大學的課程中每個學生都必須發表自己的看法，教授都很溫和但絕不漏掉任何一個學生，尤其是平常不太發言的亞洲人。在我們的教育裡太重視句子結構的正確性，一定要在腦中建構好完整無誤的語句後才敢發言，但是我們卻忽略了語言的本質是表達自己的想法和聆聽別人的理念，所謂溝通就是如此。許多西方人的文法並不好，但是他們勇於嘗試表達及回答問題，而教授也會努力理解並給予回饋，這樣的學習才是踏實又有效的。雖然起初很吃力、辛苦，但是在逐漸適應後真的能看見自己顯著的成長。

感謝父母的資助和當初勇往直前的自己，讓我這個平凡的青年能有如此寶貴、卓越成長的經驗，這個屬於自己二十歲的盛夏，交到了許多朋友、語言能力精進不少，更重要的是從一個愛玩的男生逐漸成長為一個能獨當一面、開始認真思索自己的未來的大男孩，繼續帶著勇氣追逐著夢。

黃怡華（法碩三）

自從研究所學習德語後便嚮往有朝一日能到德國真實的運用所學的語言與人對話或在德國生活，很感謝姚老師的暑期遊學團讓我的美夢成真！在這短短的一個月裡，Trier 大學針對不同程度的同學提供不同的教學課程，即使初學德語也能在課程中收穫許多。同時 Trier 大學規劃三次的校外教學都有其意義，造訪 Mosel 河畔小鎮品味這地區最著名的白葡萄酒，學習品酒文化；到德法交界的法國 Metz 城市一睹法式優雅風情；以及到盧森堡的當代藝術美術館欣賞現代藝術與盧森堡是中心風光。此外 Trier 大學在每個傍晚都安排多元的休閒活動，例如沙灘排球、電影欣賞、烤肉等讓各國學生彼此交流，互相了解不同國家的文化。每週日姚老師帶著我們到德國各個城市旅行，拜訪不同城市的著名景點及欣賞各個城市特有的迷人風貌。德國一個月的學習之旅眨眼間飛逝而過，回到台灣卻仍留戀著德國的點點滴滴，這趟旅程短暫且緊湊卻有著滿載的收穫。

林曉雲（歐德三）

來這邊體驗德國小城市生活，認識各式各樣的人，作為一個在越南長大的台灣人，從

小到大無論在越南或台灣都不被認為是本地人，所以一直都不太喜歡用國籍或是僑居地去認定他人的性格和身分。每個國家的人都有很多種性格，我從來不會認為德國人就是務實的，日本人就是規規矩矩，來到這邊便驗證了自己想法是對的。

來到這邊可以除了加強德文口語，更認識許多各式各樣的文化，也可以讓多一點人知道台灣是什麼。我們這次很榮幸被選中在結業當天向大家介紹台灣的飲食、風俗，大家看到柚子皮帽都笑得開懷。

除了台灣人以外大家基本上都把我當作台灣人，但其實是哪裡人一點都不重要。只希望無論是哪裡人，甚至是我們台灣人，可以學習不同的學習風格還有他們國家的文化，但不會將這次 IFK 其他同學的個人性格作為刻板映像去理解他們的家鄉。並且能夠繼續讓大家知道台灣的好。

王奕婷（歐德三）

參加這次特里爾遊學，主要是因為想藉此體驗一下德國與台灣的大學有什麼不同，並想試看看我的德文程度到底能不能應用在日常生活中。行前覺得有些忐忑，怕沒辦法跟上同學或跟他們溝通，在當地上課後就發現，文法方面都是在台灣就上過的，雖然上課方式跟系上的外師有些相似，不過外籍的同學們都很勇於發言，所以往往能補充非常多課外的單字或句子，加上我本來英文也沒有很好，在這樣的氛圍之下，我也漸漸敢表達自己的想法以及用德文和旁人溝通或購物、問路等等，這是留在台灣的時候比較沒辦法改變的。這次的活動也讓我打破了一些既定印象，比如在台灣讀大學都希望在繁榮的大城市，但在德國的時候我反而更喜歡特里爾安靜舒適的環境，如果有幸到德國唸書的話也希望選擇這裡的大學，而不喜歡像法蘭克福這樣擁擠吵雜的大城市。此行帶給我很多珍貴的回憶以及不同以往的生活經歷。

陳霽（歐德三）

第一次出國跟著老師和同學來到了特里爾，學了德語兩年，但一到新的環境，還是要一段時間去適應，適應他們的語速，適應他們的文化，有了老師和同學，這一切變得一點都不難。一個月的暑期語言班認識了來自各地的朋友，在班上，大家嘗試著用德語來講述自己國家的文化，也同時知道我們對他們國家有著錯誤的刻板印象。每個晚上，助教們會安排活動，讓我們了解德國文化還更能和其他同學們交流。週末則是有戶外踏青，至附近的國家或者小鎮走走，真的沒有一天是閒著的，踏出舒適圈來到更廣闊的世界，到了這裡，能體會出自己學了兩年的德語，是否有正確的學習，臺灣人的弊病-不敢說，所以在平常和上課時還是需要踴躍發言。在這裡一個月，越來越敢開口說話，也明白回臺灣之後該如何學習以及自己未來的方向。

蔡慧如（歐德三）

親自到德國體驗了當地一個月的生活，的確比看文章或聽學長姊經驗分享直接真切。但大致上倒和我想像的相去不遠，而比較大的問題還是飲食習慣，德國人非常喜歡麵包，而且是堅硬無味或略鹹的麵包，甚至有時候晚餐也會只吃麵包。而其餘正餐則是真正的大魚大肉，據一位德國朋友所說，他們習慣吃真正、大塊紮實的肉，而我們已經習慣炒飯裡的肉絲、水餃裡的碎肉，即使是便當裡的雞豬魚相對於德國人習慣吃的份量也完全不夠看。另一個有趣的點便是德國人普遍高大的身形，我身量較高倒還好，我身材嬌小的朋友只要在人群中就會立刻被淹沒，完全是未成年的體型。逛街時則是完全不用考慮長褲，哪怕是xs長度也超出一大截。整體而言是一趟有趣的旅程。

余季嫻（歐德三）

今年八月，跟隨姚老師的腳步來到了德國特里爾。起初，對一切都不熟悉，也有點害怕與來自世界各地的國際學生們交流，透過參加 tutor 們籌辦的各項活動，漸漸的我發現，原來與其他國家的學生交流並非難事。在這裡，認識了不一樣的德國，印象中，德國是秩序、整潔、嚴謹、準時的象徵，但實際上，德國也有垃圾滿地的街道，也有推擠不排隊的現象，火車時常誤點等等。但是德國也不乏親切禮貌的人，不如想像中的嚴肅、冷漠。而我最喜歡德國的一點，是超市的民生必需品價格低廉，像是每天常喝的牛奶常吃的麵包、燕麥等，價格都相當低，不像台灣的物價，無論是必需品還是奢侈品，在購買都讓人心中淌血。超市回收空瓶可以換錢也是很值得學習的特點。德國的綠地非常的多，甚至有的城市住宅區附近就有一座森林公園，人們在公園中散步、騎自行車、從事各項休閒運動。我想，這是臺北最不容易看到的景象！假日我們參觀許多古堡、教堂。教堂的風格不盡相同，德國的天主教堂整體色調較暗沉、簡樸。但法國的天主教堂的裝飾華麗繁複。在奧地利，教堂像是宮殿一般，明亮寬敞，金碧輝煌。德國的古堡非常多，有作為軍事用途的，也有王公貴族的住處。後者比較吸引人，透過導覽解說，大致能想像當時的貴族騎士們在古堡生活的概況。暑期課程結束後，和同學經歷為期一週的自由行，我們看到了許多德國的鄉村樣貌以及自然景物，無論是山川瀑布或是溪流湖泊，都是美不勝收的景致，感覺上，德國的自然景物雖無法和台灣壯麗的山川比擬，但是其寧靜優美的氛圍，令人嚮往。這次的旅行引起了我對德國更多的興趣，也許會這會成為讓我在課業上更加精進的動力吧。

張立僅（法碩三）

參加這次的特里爾大學參訪交流團隊是一次很難忘的經驗，最初給自己的期許便是好好體驗德國的生活，勇於嘗試各種新的事物，而這一個月的生活，也確實達到了最初的目標。因為自己並非歐語系的學生，在出發前我感到相當緊張，但隨著行程的進行，除了對於德國的生活多了一些適應，對於德文以及德國的興趣以及喜好亦日漸上升，可以實際地運用

自己所學的語言與人交流，真的是一件相當棒的事情。

假日時，老師以及學校所安排的種種校外行程也都相當的用心，一個月的時間足夠讓我們好好體驗特里爾這個小鎮，將著名的古蹟、景點一一走遍，也足夠讓我們摸索特里爾附近的城鎮，相較於單純的觀光，這樣的一個月令人印象深刻許多。

感謝出錢讓我出國的父母，亦感謝帶隊的姚老師，這是很棒的體驗，日後如還有機會，無論是為了讀書或者單純旅遊，德國都會是我首選！

曹立仁（歐德三）

幾年前我去過德國，但我不會說德語，這次去上課，而且德語能夠支援基本的生活，對當地資訊的吸收速度完全不一樣。即便聽懂那邊的人在說什麼，但是文化上還是有根本上的不同，我們的人跟他們的人想事情的方法不一樣，即使用同個語言溝通也掩藏不了差異，這種事情在國內很難深刻體會。

跟不同國家的同學一起上課是很值得的經驗，經過幾天就發現大家學德語的方式各異，我個人感覺我的同班同學德語能力都比我好很多，他們很容易表達想法，上課教的 Redemittel 也馬上上手，想講就能成一句話，我覺得自己要講話相比有些困難，想到的事情不一定能順利表達，或者想了很多卻講很少，其實其他同學講的內容與我想法想去不遠，但我無法靈活表達。一方面我字彙量不夠，有些聽得懂的字彙講不出來，有時候是覺得練習不夠，在臺灣上課時有講的時間，但總是講得不夠多，或是練習缺乏變化，沒辦法在練習的同時，即時知道真正的德語人口是如何講話，學習速度較慢。我也推測，歐洲同學們學習德語機會比較多，有地緣優勢，歐洲各地人員流動頻繁，媒體也是很發達，就像在臺灣學習日語一樣，電視打開就有日劇可以聽，但臺灣接觸到的德語媒體可能較少，大概靠網路新聞等等，地緣關係可能也佔一些因素。不過我認為最主要是我們學的過程中不夠注重說，導致我們說的能力較其他能力落後，但這仍可以透過當地與上課練習漸漸熟練。

傅宣穎（歐德三）

這個暑假對我來說意義非凡，短短幾個禮拜中我挑戰了自己從未嘗試過的事。在 Trier 交換整整一個月的時間，是我在國外待過最久的一次。坦白說對於全然未知的體驗，我一開始是非常忐忑不安的，但慶幸的是我不僅上了正軌，也看見自己的能力所在。結交外國朋友對台灣人來說可能並沒有這麼輕而易舉，對我來說也是需要很多心理準備，從對自己國家的認同、文化差異到民族的排外性，都使得跨越這條鴻溝困難重重。在這次的 Sommerkurs 當中，不僅是自己連身邊朋友也發現到我對於和陌生人攀談聊天這回事顯得相當在行，好像跟什麼人都能聊天似的，連我自己都出乎意料的和很多人聊上天、交了不僅是日本，西歐、東歐的朋友也不少。即使我在台灣便有未來想要從事行銷方面工作的念頭，但是直到參加這趟課程，我才從別人口中更加確信自己的能力於此。除此之外，獨立居住的宿舍生活環境，也讓我感受到生活品質的提升讓自己做事方式變得比較有效率了。

胡維晟（歐德三）

在特里爾體驗德國生活後，對在德國的生活開始產生了憧憬，不論是生活步調或是當地居民。只是參加了此次暑期課程也是給了自己一個打擊，發現自己讀了兩年的德文，或許在當地閱讀或是聽對方講德文時能夠大概了解意思，但是要回答時卻說不太出口，總要先想好要用什麼字，要用甚麼文法，才有辦法慢慢說出口。對比一起參加暑期課程的其他外國人，他們都能把握每次說德文的機會，即使有點瑕疵也不會覺得尷尬。這是我這次參加暑期課程最大的衝擊，也讓我發現自己付出的努力是多麼不足。

心得總結（歐文系姚紹基）：

本課程自 2008 年起開設，已連續執行 9 年，均由本人帶隊。課程開設的原意是讓沒有長期交換規劃的學生也有體驗國外學習及生活的機會，或者是讓準備長期交換的學生先行熱身。按照過去三年的經驗，許多本系二升三年的同學參與本課程，回國後立即參加德語 B1 檢定，通過率極高。這些有國外經驗的同學之後再前往德國，做一學期或一年交換的比例也很高。對於外系的同學而言，參加本活有助於提升他們學習德語的興趣及動機。

本次德國遊學團功德圓滿！每一年都有不同的特性、每一年都遇到不同的問題、每一年也都為我帶來了不同的樂趣。在 Trier，我幾乎沒有出國的感覺，然而對同學們而言，他們要接受的語言、溝通及文化差異等方面的挑戰，我從無法想像到感同身受，總共花了九年的時間。每一年都在學習、每一年都在進化，期待 2017 年第 10 屆的德國遊學團，我可以做得更好。

(附件)

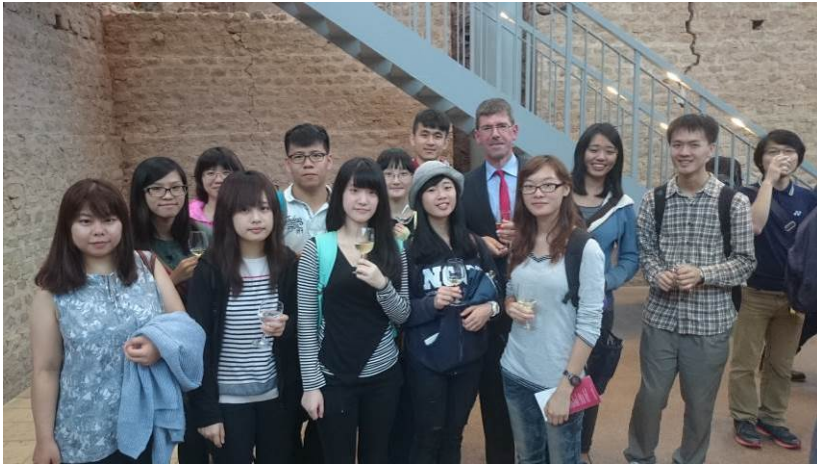
其他照片集錦：



Trier 大學校長歡迎致詞（地點位於 Viehmarkt 廣場底下之古蹟－羅馬時期澡堂）



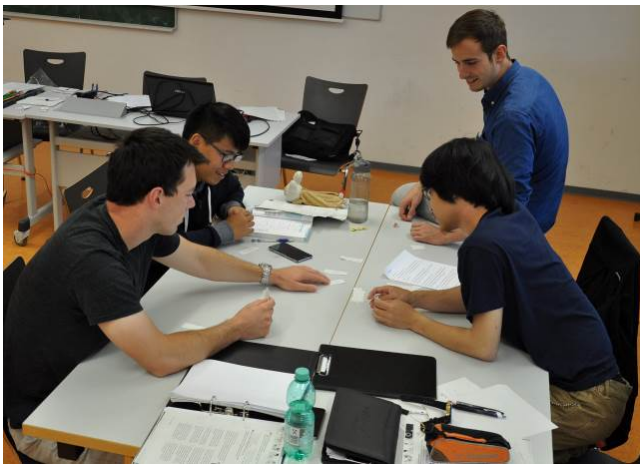
歡迎開幕式後大合照



Trier 校長與政大同學留影



班級團照



課堂一隅